



REFERENCE: **DVD 134 – 01**
CALIBRATION FILE V.133

<u>CHINESE</u>	使用此列表选择您需要的语言
<u>DUTCH</u>	Gebruik de lijst hiernaast om de gewenste taal te selecteren.
<u>ENGLISH</u>	Use the adjacent list to select the language you require
<u>FRENCH</u>	Sélectionnez dans la liste ci-contre la langue souhaitée
<u>GERMAN</u>	Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Liste aus.
<u>ITALIAN</u>	Utilizzare la lista a fianco per selezionare la lingua desiderata
<u>JAPANESE</u>	リストを使用し、必要な言語を選択してください。
<u>PORTUGUESE</u>	Use a lista ao lado para seleccionar a língua que necessita
<u>RUSSIAN</u>	Используйте прилагаемый список для выбора требуемого языка.
<u>SPANISH</u>	Seleccione en la lista de al lado el idioma que desee



REF: **DVD 134 – 01**
CALIBRATION FILE V. 133

DATE: **05 / 2013**



USE GUIDANCE:

ALL SDD USERS MUST INSTALL THESE UPDATES

Updates consist of SDD Software Updates (Patches/DVDs) and Calibration File releases.

The number after the DVD reference in the header indicates the software update level - 00, 01, 02 etc.

The Calibration File version indicates the current release of the vehicle calibration file databases.

- Current Installed Software levels can be checked via *Settings - System information*.
- Updates can be triggered via *Settings - System Utilities*

For further information on keeping your software updated please refer to the information on Topix.

FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN COMPROMISE OF WARRANTY CLAIMS AND CUSTOMER SATISFACTION

Introduction:

This document contains important information, as it describes the content of the DVD software update referenced in the header; please ensure that all users of the SDD diagnostic platform are made aware of its content.

SIZE:

01: 454 MB

NOTE: Please ensure you have Installed DVD 134 prior to installing Software update 01

13MY Range Rover (All New) / L405

This update contains an enhancement to the BCM – *Body Control Module*

13MY Range Rover (All New) / L405

This update contains an enhancement to the ESCL – *Electric Steering Column Lock Control Module*

12 > 13MY Evoque / L538 (China Only)

This update contains an enhancement to the GSMB – *Gearshift Module B*



REF: DVD 134 – 01
CALIBRATION FILE V. 133

DATE: 05 / 2013

SDD Updates

This release also includes the latest *TSB SDD mapping*



主题: DVD 134 – 01

校验文件 V. 133

日期: 2013 年 05

月



所有 SDD 用户都必须安装这些更新内容

更新内容包含 SDD 软件更新 (补丁文件 / DVD) 和校验文件版本。

关于 DVD 之后的序号, 请参考顶部指示的软件更新级别 – 00、01、02 等等。

校验文件版本指示了车辆校验文件数据库的当前版本。

- 当前安装的软件级别可通过 **设置 - 系统信息** 来确认。
- 可通过 **设置 - 系统实用程序** 来触发启用更新。

关于软件持续更新的更多信息, 请参考 Topix 上的相关信息。

不遵守这些说明可能导致您的保修索赔失败和客户满意度下降

简介:

此文档包含了重要信息, 其描述了首页所引用的 DVD 软件更新的内容; 请确保 SDD 诊断平台的所有用户都熟悉其内容。

SIZE:

01: 454 MB

注意: 在安装软件更新 01 前, 请确保您已安装 DVD 134

2013 车型年款 Range Rover (全新) / L405

此更新包含对 BCM – 车身控制模块的增强功能

2013 车型年款 Range Rover (全新) / L405

此更新包含对 ESCL - 电动转向柱锁控制模块的增强功能



主题: DVD 134 – 01

校验文件 V. 133

日期: 2013 年 05

月

2012 > 2013 车型年款 Evoque / L538 (仅限中国)

此更新包含对 GSMB – 换挡模块 B 的增强功能

SDD 更新

此版本还包含最新的 TSB SDD 映射



BETREFT: **DVD 134 – 01**
KALIBRATIEBESTAND V. 133

DATUM: **05 / 2013**

AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK:

ALLE SDD-GEbruikers MOETEN DEZE BIJWERKBESTANDEN INSTALLEREN

Het bijwerken omvat bijgewerkte SDD-software (bijwerkbestanden/dvd's) en uitgaven van kalibratiebestanden.

Het getal achter de DVD-referentie in de kop geeft het softwarebijwerkniveau, 00, 01, 02 enz., aan.

De versie van het kalibratiebestand geeft de huidige uitgave van de kalibratiebestand-databases voor het voertuig aan.

- U kunt de op dat moment geïnstalleerde software-niveau's controleren via *Instellingen - Systeeminformatie*.
- U kunt de bijwerkbestanden activeren via *Instellingen - Systeemhulpprogramma's*

Raadpleeg voor verdere informatie over hoe u uw software op het nieuwste niveau bijgewerkt kunt houden, de informatie op Topix.

HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DEZE AANWIJZINGEN KAN DE GARANTIECLAIMS TENIET DOEN EN DE TEVREDENHEID VAN DE KLANT NADELIG BEÏNVLOEDEN

INLEIDING:

Dit document bevat belangrijke informatie, aangezien het de inhoud beschrijft van de bijgewerkte dvd-software waarnaar in de kop verwezen wordt; wij verzoeken u te zorgen dat alle gebruikers van het SDD-

SIZE:

01: 454 MB

OPMERKING: Controleer of dvd 134 is geïnstalleerd voordat u software-update 01 installeert

MJ 13 Range Rover (volledig nieuw) / L405

Deze update bevat een verbetering voor de BCM - *carrosserieregelmodule*

MJ 13 Range Rover (volledig nieuw) / L405

Deze update bevat een verbetering voor de ESCL - *regelmodule van elektrisch stuurkolomslot*

MJ 12 > 13 Evoque / L538 (alleen China)

Deze update bevat een verbetering voor de GSMB - *transmissieschakelmodule B*



BETREFT: **DVD 134 – 01**
KALIBRATIEBESTAND V. 133

DATUM: **05 / 2013**

SDD-updates

Deze versie bevat ook de meest recente *verwijzingsinformatie* voor *TSB's* en *SDD's*



REFERENCE: **DVD 134 – 01**
FICHIER D'ETALONNAGE V. 133

DATE: **05 / 2013**

MODE D'EMPLOI :

TOUS LES UTILISATEURS DU SYSTEME SDD DOIVENT INSTALLER CES MISES A JOUR.

Les mises à jour concernent la version du logiciel du système SDD (fichiers correctifs/DVD) et des fichiers d'étalonnage.

Les numéros qui suivent la référence du DVD en en-tête indiquent le niveau de mise à jour du logiciel - 00, 01, 02 etc.

La version du **Fichier d'étalonnage** reflète la version actuelle des bases de données du fichier d'étalonnage du véhicule.

- Vous pouvez contrôler les versions de logiciel actuellement installées dans *Paramètres - Informations système*.
- Vous pouvez lancer les mises à jour dans *Paramètres - Utilitaires système*.

Pour plus d'informations sur la façon de mettre à jour votre logiciel, veuillez consulter les informations publiées sur la Topix.

LE NON-RESPECT DES PRESENTES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAINER LE REJET DES RECLAMATIONS AU TITRE DE LA GARANTIE ET UNE INSATISFACTION DE LA PART DU CLIENT.

INTRODUCTION :

Ce document contient des informations importantes car il détaille la mise à jour de la version du logiciel du DVD auquel il est fait référence en en-tête ; veuillez vous assurer que tous les utilisateurs du système de diagnostic SDD ont pris connaissance de son contenu.

SIZE:

01: 454 MB

REMARQUE : installez le DVD 134 avant d'installer la mise à jour logicielle 01

Range Rover de l'AM 2013 (tous les nouveaux) / L405

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au BCM – *module de commande de carrosserie*

Range Rover de l'AM 2013 (tous les nouveaux) / L405

Cette mise à jour contient des améliorations apportées à l'ESCL - *module de commande du verrouillage électrique de la colonne de direction*



REFERENCE: DVD 134 – 01
FICHER D'ETALONNAGE V. 133

DATE: 05 / 2013

Evoque de l'AM 2012/2013 / L538 (Chine uniquement)

Cette mise à jour contient des améliorations apportées au GSMB – *module de sélecteur de vitesses B*

Mises à jour SDD

Cette publication contient également les derniers *bulletins techniques, cartographie SDD*.



BEZUG: **DVD 134 – 01**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 133

DATUM: **05 / 2013**

 **BITTE BEFOLGEN SIE DIE ANWEISUNGEN:**

DIESE AKTUALISIERUNGEN MÜSSEN VON ALLEN SDD-BENUTZERN INSTALLIERT WERDEN

Die Aktualisierungen umfassen SDD-Softwareaktualisierungen (Patch-Dateien/DVDs) und neue Kalibrierungsdateien.

Die Zahl nach der DVD-Nummer in der Kopfzeile kennzeichnet die Version der Softwareaktualisierung - 00, 01, 02 usw.

Die Version der Kalibrierungsdatei weist auf die aktuelle Version der Fahrzeugkalibrierungsdatei-Datenbanken hin:

- Die aktuell installierte Softwareversion lässt sich über *Einstellungen - Systeminformationen* ermitteln.
- Aktualisierungen werden über *Einstellungen - System-Dienstprogramme* gestartet.

Für weitere Informationen zur Aktualisierung der Software siehe Topix.

DIE NICHTBEACHTUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZUM VERLUST VON GARANTIEANSPRÜCHEN UND KUNDENZUFRIEDENHEIT FÜHREN.

Einführung:

Dieses Dokument enthält wichtige Informationen, da es den Inhalt der in der Kopfzeile angegebenen DVD-Softwareaktualisierungen beschreibt. Sämtliche Benutzer der SDD-Diagnoseplattform müssen über den Inhalt dieses Dokuments informiert sein.

SIZE:

01: 454 MB

HINWEIS: Sicherstellen, dass die DVD 134 installiert wurde, bevor mit der Installation der Softwareaktualisierung 01 begonnen wird.

Der neue Range Rover/L405 (MJ 13)

Diese Aktualisierung enthält eine Erweiterung für das BCM – *Karosseriesteuergerät*.

Der neue Range Rover/L405 (MJ 13)

Diese Aktualisierung enthält eine Verbesserung des ESCL – *Steuergerät der elektrischen Lenksäulenverriegelung*



BEZUG: **DVD 134 – 01**
KALIBRIERUNGSDATEI V. 133

DATUM: **05 / 2013**

Evoque/L538 (nur China) (MJ 12 bis 13)

Diese Aktualisierung enthält eine Verbesserung des GSMB – *Schaltsteuergerät B*

SDD-Aktualisierungen

Diese Version enthält außerdem die neuesten *Technischen Serviceinformationen und SDD-Zuordnungen*.



RIFERIMENTO: **DVD 134 – 01**
FILE DI TARATURA V. 133

DATA: **05 / 2013**

CONSIGLI PER L'UTILIZZO:

QUESTI AGGIORNAMENTI DEVONO ESSERE INSTALLATI DA TUTTI GLI UTENTI DEL SISTEMA SDD

Gli aggiornamenti comprendono aggiornamenti al software SDD (file di correzione/DVD) e nuove versioni dei file di taratura.

Il numero che segue il riferimento del DVD nell'intestazione indica il livello di aggiornamento del software - 00, 01, 02 ecc.

La versione dei **File di taratura** indica la versione corrente dei database dei file di taratura del veicolo.

- **È possibile controllare la versione corrente del software installato selezionando su *Impostazioni - Informazioni sul sistema*.**
- **Per attivare gli aggiornamenti, andare su *Impostazioni - Utilità di sistema***

Per ulteriori informazioni su come tenere aggiornato il software, consultare le informazioni sul Topix.

IL MANCATO RISPETTO DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ INVALIDARE LE RICHIESTE DI RIMBORSO IN GARANZIA E COMPROMETTERE LA QUALITÀ DEL SERVIZIO OFFERTO AL CLIENTE

INTRODUZIONE:

Il presente documento contiene informazioni importanti, dal momento che descrive il contenuto dell'aggiornamento del software del DVD indicato nell'intestazione; assicurarsi che il suo contenuto venga segnalato a tutti gli utenti della piattaforma diagnostica SDD.

SIZE:

01: 454 MB

NOTA: assicurarsi di avere installato il DVD 134 prima di installare l'aggiornamento del software 01

(Nuova) Range Rover AM13 / L405

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento del BCM – *Modulo di comando carrozzeria*

(Nuova) Range Rover AM13 / L405

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento dell'ESCL - *Modulo di comando bloccasterzo elettrico*

AM 12 > 13 Evoque / L538 (solo Cina)

Il presente aggiornamento contiene un miglioramento del modulo GSMB - *Modulo B di cambio marcia*



RIFERIMENTO: **DVD 134 – 01**
FILE DI TARATURA V. 133

DATA: **05 / 2013**

Aggiornamenti dell'SDD

La presente versione include anche le ultime *mappature TSB SDD*



参照: DVD 134 – 01

日付: 2013 年 05

キャリブレーション ファイル V. 133

月



使 用 ガ イ ド :

すべての SDD ユーザーはこれらのアップデートをインストールすること

アップデートの内容は、SDD ソフトウェア アップデート (パッチ/DVD) およびキャリブレーション ファイルのリリースである。

ヘッダの DVD 参照番号の後にある数字はソフトウェア アップデート レベル (00、01、02 等) を示している。

キャリブレーション ファイルのバージョンは、車両キャリブレーション ファイル データベースの現行リリースを示している。

- 現在インストールされているソフトウェア レベルは [設定] - [システム情報] によって確認できる。
- アップデートは [設定] - [システム ユーティリティ] によって実行できる。

ソフトウェアをアップデート状態に維持するための追加情報は、Topix の情報を参照のこと。

これらの指示を順守しない場合は、保証請求ができなくなり顧客満足を失う結果となる場合がある。

序文 :

この文書には、ヘッダに参照されている DVD ソフトウェア アップデートの内容が説明されており、重要な情報が記載されている。「SDD」診断プラットフォームのすべてのユーザーは、この内容について認識していること。

SIZE:

01: 454 MB

注: ソフトウェア アップデート 01 をインストールする前に DVD 134 がすでにインストールされていることを確認すること。



参照: DVD 134 – 01

日付: 2013 年 05

キャリブレーション ファイル V. 133

月

13MY Range Rover (すべて新型) / L405

このアップデートには、BCM (ボディ コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれています。

13MY Range Rover (すべて新型) / L405

このアップデートには、ESCL (エレクトロニック ステアリング コラム ロック コントロール モジュール) のエンハンスメントが含まれます。

12 > 13MY Evoque / L538 (中国市場のみ)

このアップデートには、GSMB (ギアシフト モジュール B) のエンハンスメントが含まれています。

SDD アップデート

このリリースには、最新「TSB」および「SDD」 マッピングも含まれています



REFERENCE: **DVD 134 – 01**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 133

DATA: **05 /**
2013



DIRECTRIZES DE UTILIZAÇÃO:

TODOS OS UTILIZADORES DO SDD DEVEM INSTALAR ESTAS ACTUALIZAÇÕES

As actualizações consistem em actualizações do software do SDD (Correcções/DVDs) e ficheiros de calibragem.

O número após a referência DVD no cabeçalho indica o nível de actualização de software - 00, 01, 02, etc.

A versão do **Ficheiro de calibragem** indica a versão actual das bases de dados do ficheiro de calibragem do veículo.

- Os níveis do software actualmente instalado podem ser verificados através de *Definições - Informação do sistema*.
- As actualizações podem ser activadas através de *Definições - Utilitários do sistema*

Para obter mais informações sobre como manter o software actualizado, consulte a informação na Topix.

A NÃO OBSERVÂNCIA DESTAS INSTRUÇÕES PODERÁ RESULTAR NO COMPROMETIMENTO DE RECLAMAÇÕES AO ABRIGO DA GARANTIA E DA SATISFAÇÃO DO CLIENTE

Introdução:

Este documento contém informação importante, uma vez que descreve o conteúdo da actualização de software de DVD referenciada no cabeçalho; certifique-se de que todos os utilizadores da plataforma de diagnóstico SDD têm conhecimento deste conteúdo.

SIZE:

01: 454 MB

NOTA: Certifique-se de que instalou o DVD 134 antes de instalar a Actualização de software 01

Range Rover (Novo) / L405 - Modelo do Ano 2013

Esta actualização contém um melhoramento do BCM – *Módulo de Controlo da Carroçaria*

Range Rover (Novo) / L405 - Modelo do Ano 2013

Esta actualização contém um melhoramento do ESCL - *Módulo de Controlo do Bloqueio da Coluna da Direcção Eléctrica*



REFERENCE: **DVD 134 – 01**
FICHEIRO DE CALIBRAGEM V. 133

DATA: **05 /**
2013

Evoque / L538 - Modelo do Ano 2012 > 2013 (Apenas China)

Esta actualização contém um melhoramento do GSMB – *Módulo da Caixa de Velocidades B*

Actualizações SDD

Esta edição inclui também o mais recente *mapeamento TSB SDD*



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 134 – 01
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 133

ДАТА: 05 / 2013

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВСЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛИ SDD ДОЛЖНЫ УСТАНОВИТЬ ЭТИ ОБНОВЛЕНИЯ

Обновления включают обновления ПО SDD (исправления/DVD) и выпуски калибровочных файлов.

Номер после DVD в заголовке указывает уровень обновления ПО - 00, 01, 02 и пр.

Версия **калибровочного файла** обозначает текущий выпуск базы данных калибровочных файлов автомобиля.

- Текущий уровень установленного ПО можно проверить в меню *Настройки - Сведения о системе*.
- Запуск обновлений производится в меню *Настройки - Системные утилиты*

Для получения дополнительной информации по обновлению ПО см. в Topix.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ ДАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛОНЕНИЮ ГАРАНТИЙНЫХ РЕКЛАМАЦИЙ И СНИЖЕНИЮ УРОВНЯ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ КЛИЕНТОВ

Введение:

В этом документе содержится важная информация, описывающая содержимое обновления ПО DVD, указанное в заголовке; убедитесь, что все пользователи диагностической платформы SDD ознакомлены с содержанием документа.

SIZE:

01: 454 MB

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой обновления программного обеспечения 01 убедитесь, что установлена версия DVD 134

2013 МГ - Range Rover (Совершенно новый) / L405

Данное обновление содержит расширение для BCM – *Блок управления системами кузова*

2013 МГ - Range Rover (Совершенно новый) / L405

Данное обновление содержит расширение для ESCL – *Блок управления электромотором рулевой колонки*



СПРАВОЧНЫЙ №: DVD 134 – 01
КАЛИБРОВОЧНЫЙ ФАЙЛ V. 133

ДАТА: 05 / 2013

2012 > 2013 МГ Evoque / L538 (Только Китай)

Данное обновление содержит расширение для GSMB – Блок "B" управления переключением передач

Обновления SDD

В этот выпуск входят также новейшие *индексы данных TSB SDD*



REFERENCIA: **DVD 134 – 01**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 133

FECHA: **05 / 2013**

GUÍA DE UTILIZACIÓN:

TODOS LOS USUARIOS DE EQUIPOS SDD DEBERÁN INSTALAR ESTAS ACTUALIZACIONES

Las actualizaciones constan de software actualizado para el SDD (archivos de revisión/DVD) y publicaciones de archivos de calibración.

El número que aparece después de la referencia del DVD como parte de su título, indica la versión de actualización de software, p. ej. 00, 01, 02, etc.

La versión del Archivo de calibración indica la versión actual de las bases de datos de los archivos de calibración de vehículos.

- Será posible comprobar la versión de software actualmente instalada utilizando la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Información del sistema*.
- Las actualizaciones podrán implementarse mediante la siguiente secuencia de opciones: *Configuración - Utilidades del sistema*

Si desea obtener información complementaria sobre cómo mantener actualizado su software, consulte la información presente en la Topix.

EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE AFECTAR NEGATIVAMENTE A LAS RECLAMACIONES EN GARANTÍA Y A LA SATISFACCIÓN DE LOS CLIENTES.

INTRODUCCIÓN:

Este documento incluye información importante, ya que describe el contenido de la actualización de software del DVD cuya referencia se indica en su título. Asegúrese de que todos los usuarios de plataformas de diagnóstico SDD tienen conocimiento de su contenido.

SIZE:

01: 454 MB

NOTA: Asegúrese de instalar el DVD 134 antes que la actualización de software 01.

(Nuevo) Range Rover MA 2013 / L405

Esta actualización incluye una mejora para el BCM- *Módulo de control de la carrocería*

(Nuevo) Range Rover MA 2013 / L405

Esta actualización incluye una mejora para el ESCL - *Módulo de control de enclavamiento eléctrico de la columna de dirección*



REFERENCIA: **DVD 134 – 01**
ARCHIVO DE CALIBRACIÓN V. 133

FECHA: **05 / 2013**

Evoque MA 2012/2013 / L538 (sólo China)

Esta actualización incluye una mejora para el GSMB - *Módulo del cambio de marchas B*

Actualizaciones del SDD

Esta versión también incluye el último *TSB, asignación del SDD*